

Camion (Châssis)	Marque BERNA	Type 5 V / Moteur D 1 K L	Fiche d'homologation n° CH 3092 13
---------------------	-----------------	------------------------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "BERNA 5 V" sur grille du radiateur et s. plaquette du constructeur à gauche vers le marchepied

Numéro du châssis frappé à droite à l'av. s. face sup. longeron derr. boîtier de direction & s. plaqu
 Signe d'identification du moteur frappé "D 1 K L" à droite à l'av. en haut s. bloc sous filtre carbur. & s. p
 Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG OLTEN Importateur -

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6 Entraînement s. roues arr.
 Direction à droite - normale Assistance hydraulique
 Frein de service A air compr. 2-circ. exp. int. s. toutes les roues
 Frein auxiliaire Méc. exp. int. av. assist Ralentisseur s/échappement
 Frein stationn^t. p. dépress. s. roues AR Frein pr. rem. direct/indirect
 Transmission Méc. tte synchronisée Nombre vit. 4 x 2
 Blocage differ. s. r. AR Crochet rem. s. demande Vitesse max. 65-97 k/h

MOTEUR Genre En ligne Temps 4
 Marque BERNA Carbur. D
 Type D 1 K L
 Position à l'avant Nombre cyl. 6
 Alésage 128 Course 150
 Cylindr. 11581 cm³ CV-Impt 58,98
 CV-puiss. 270 (DIN) à 2000 t/m
 Refroidissement Eau
 Bruit 87** dB (A) à 2200 t/m
 Amortissement bruit 2 pots échapp^t**
450 x 250 ø + 1000 x 250 mm ø

CARROSSERIE Forme Cabine normale Nombre portes 2
 Toit ouvert -
 Nombre de places : Total 3 ; AV 3 ; milieu - ; AR - ; Places debout -

DIMENSIONS	Vole	
	AV	AR
Diam. braquage	G <u>14,3</u>	DR <u>14,4</u>
Empattement	<u>4500 *A)</u> / / /	
	Dimensions ext.	Dimensions int.
Longueur	<u>6865</u>	
Largeur	<u>2300</u>	
Hauteur	<u>2575</u>	
Porte à faux	AV <u>1240</u>	
	AR <u>1125</u>	
	lat. _____	

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	_____	_____	_____	_____ Selon carrosserie
Charge utile	_____	_____	_____	_____ Selon carrosserie
Total	_____	_____	_____	<u>16000</u>
Garantie fabr.	<u>6500</u>	_____	<u>13000</u>	<u>18000</u>
Dimens. pneus	<u>11.00 - 20</u>	_____	<u>Multiply</u>	_____
Charge p. essieu	<u>6500</u>	_____	<u>13000</u>	_____
Poids max ^t de l'ensemble	_____		<u>68000</u>	kg +)

EQUIPEMENT §) Equipement électrique 24 V

Feux de route 2/GALLAY 200 AR Avertisseur optique oui

Feux de croisement Bilux asym. Feux de position 2/ds.phares

Feux de gabarit 2/séparés Feux de brouillard s.demande

Avertisseur 1/électr. + 1/air compr. Niv. sonore 101 (dB/A)

Essuie-glace 2/électr. (2 vitesses) Lave-glace oui

Feux arrières 2/séparés Catadioptres 2/séparés

Feux stop 2/séparés Feux de recul 1/à droite

Eclair. plaque contr. 1/comb. à gauche Plaque forme haute non exigé

Rétroviseur 1/à gauche + 1/à droite Indic. vitesse km/h +
(tachygr.)

Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin

AV blanc latér. - AR orange

Avert. clign. - Lampes de travail -

Feux complémentaires : -

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion

Marque & type BERNA 5 V

Moteur D 1 K L

Homologation n° CH 3092 13

Forme de la carr. Selon vhc.

Places ass. : Total 3 (3 avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant D
pesage CV 58,98

Charge utile sel. vhc. Cylindrée 11581 cm³

Poids total 16000 Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

- *) Est également livré av. empattements : 3800 - 5000 et 5400 mm - Dimensions à contrôler lors de l'immatriculation
- +) Puissance de démarrage dans une côte de 15 % = 36 to. (remorque = 18 to.)
- §) Equipement : A contrôler lors de l'immatriculation
- **) Bruit : 87 dB/A - Admis sel. décision DFJP du 14.5.1969 (Puissance du moteur au-dessus de 240 CV)

Atténuation du bruit : Variante d'exécution :

1 pot avec pot d'expansion intérieur 1000 x 250 mm Ø No 9 50 3419 022

Remplace FH CH 3092 13 du 22.4.1969

Atténuation du bruit

Lieu et date de l'expertise

ARBON, 22.4.1969/BERNE, 4.8.1969

La commission d'expertise

Camion
(Châssis)

Marque
B E R N A

Type
5 V / Moteur D 1 K L

Fiche d'homologation n°
CH 3092 13

C A R T E C O M P L E M E N T A I R E I.

Complément du 1.10.1970 - St/Gw

Depuis n° de châssis : 202 393

Nouvel essieu arrière = Voie 1720 mm

Frein auxiliaire et de stationnement : A ressort, réservoir séparé, expansion interne, dispositif de relâchement depuis le circuit arrière, dispositif de relâchement mécanique.

Nouveau pot d'échappement : 1000 x 250 mm ϕ

Bruit : 86 dB/A à 2190 t/min.